

联合国  
大会  
第五十届会议  
正式记录

第五委员会  
第3次会议  
1995年10月4日  
星期三下午3时举行  
纽约

第3次会议简要记录

主席：比尔切斯·阿舍先生(尼加拉瓜)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

选举一名副主席

工作安排

议程项目116：1996-1997两年期方案概算

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.5/50/SR.3  
20 October 1995  
CHINESE  
ORIGINAL: SPANISH

95-81414

下午3时15分宣布开会。

选举一位副主席

1. 主席通知委员会说,东欧国家集团已提议Movses Abelian先生(亚美尼亚)担任委员会的第二位副主席。由于没有其他候选人,他建议委员会不必举行不记名投票。

2. 就这样决定。

3. Movses Abelian先生(亚美尼亚)以鼓掌方式当选为副主席。

工作安排

4. 主席通知委员会说,主席团在上星期五举行了会议,审查了上次会议就委员会工作方案所遗留问题的各种细节。第一,第五委员会将在10月16日至20日的一周内审议题为“改善联合国的财政情况”的议程项目117。第二,关于荷兰的提议,即在题为“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”的议程项目138内列入捷克共和国和斯洛伐克的分摊比例问题,主席团决定应当推迟作为项目138的一个分项目审议此问题,以便就此事项进行更多的协商。最后,关于古巴、印度和墨西哥提出的建议,即第六委员会应当审查秘书长关于改革秘书处司法制度的报告,主席团建议秘书长写信给第六委员会主席请该委员会审议上述报告,以便确定秘书长改革秘书处内部司法制度的计划可能产生的法律影响。同时,第五委员会将审议该报告的行政和财政影响。

5. PENA小姐(墨西哥)解释说,该国代表团不记得说过需要由第六委员会对上述秘书长的报告表达意见。此外,该国代表团认为,就此事项同第六委员会协商的建议是没有必要的。

6. SHENWICK女士(美利坚合众国)同意墨西哥代表的意见。

7. RODRIGUEZ ABASCAL夫人(古巴)支持主席团的建议。

8. 主席建议,鉴于就此问题没有一致意见,要继续同各代表团协商,应推迟就

此事项作出决定。

9. 就这样决定。

议程项目116:1996-1997两年期方案概算(A/50/6(Vol.1和2),A/50/7和A/50/16)

10. 秘书长说,作为本组织的行政首长,他来第五委员会提出1996-1997两年期方案概算。该预算体现了秘书处为尽量减少所需资源再次作出的努力。同时,秘书处尽力确保对各会员国提供高效率的服务,和尽量有效地执行所有的授权活动。

11. 预计的工作方案反映出1992-1997年期间中期计划所体现的法定任务。它也体现了大会的有关决议,符合大会所确定的优先事项。它是在目前中期计划范围内编制的第三次也是最后一次两年期方案预算。

12. 在拟订各项建议时,他特别强调通过改善管理提高效率,换言之,就是通过简化行政程序,工作方案合理化,使用先进的自动化技术提高生产率,加强利用会议服务的资源,和减少特定领域的业务开支。

13. 由于秘书处经过改组提高了效率和在技术方面的投资,该预算比当前的预算和大会去年批准的1996-1997方案概算概要,都有大量减少。

14. 他的建议是出于对秘书处的认真研究。其目的很明确:在不影响完成任务的情况下,确定可以提高效率的最大程度。

15. 行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)和方案和协调委员会(方案协调会)在其报告中指出,他及时地提出这些建议便利了这两个机构的工作,他对此感到高兴。

16. 这次方案概算的编制有一些新的特点。他希望这些改进也会便利委员会的审议。

17. 1996-1997两年期方案概算要求裁撤201个员额,同时为会员国授权的各项新活动设置66个员额。各支出款项所减少的资源共为9 820万美元。如果记入一般收入和生利事业的估计数,比目前的两年期预算净减少1.17亿美元。

18. 1996-1997两年期资源分配的建议,是以中期计划期间所确定的和预算概要

所阐明的优先领域为指导。因此,特别注意加强本组织开展政治和维持和平活动的的能力,加强国际和区域的发展合作,加强支持人权和人道主义活动,以及提高内部监督能力。

19. 对于维持和平与安全来说,预防性外交和建立和平是具有高度成本效益的活动。通过重新配置政治事务部内的资源,将能提高本组织开展这些活动的的能力。此外,正采取措施加强制裁委员会的支助能力。

20. 另一项关键的要求是有效地和高效率地进行和支持维持和平行动。经验表明需要加强政策管理、组织执行、战略规划和开办能力。他的建议特别注意这些核心职能。

21. 联合国一向是而且必须继续是促进发展的积极力量、讨论的讲坛、合作的工具和促进多边行动和全球共识的手段。

22. 本两年期期间所召开的联合国各次会议的建议,具有深远的影响,并将有助于阐述和执行一种新的和全面的发展观点。他已建议采取各种措施加强有关可持续发展、微观经济学和社会政策分析、人口、国际毒品管制、预防犯罪、生境二以及1990年代联合国非洲发展新议程等方案。他还提出各项措施加强各区域委员会以开展小岛屿发展中国家可持续发展问题全球会议的后续行动。

23. 第四次妇女问题世界会议要求他采取措施加强本组织执行《行动纲要》的能力。在大会审议此次会议的报告时,他将提出这方面的建议。

24. 从来没有象现在这样需要促进和保护人权,需要对人道主义紧急情况作出迅速和有效的反应。在下一个两年期中,将作出努力巩固人权中心的新的组织结构,和使人权方案更加有效。

25. 关于人道主义紧急情况,重点是提高本组织的预警能力,确保随时准备作出迅速的反应,并加强关键性的最初阶段的协调。

26. 内部监督是管理效率的关键内容。因此,概算中包括有进一步加强内部监督事务厅的建议。

27. 有效的管理人力资源也是关键。本组织必须取得并能保持具有执行任务必要的技能、能力和专业知识的工作人员。在一个迅速变化的时刻,这点尤其重要。本组织的工作人员要响应新的挑战 and 新的任务,因此经常需要担负额外的和不熟悉的任务。因此在今后两年内应当继续和加强目前执行的管理培训方案。

28. 在他提交给委员会的建议中,谈到查明效率收益第一阶段努力所采取的各种形式:简化行政程序、合理化工作方案、通过对技术革新的投资提高生产率,以及减少外部印刷费和旅费、顾问、用品、设备和一般业务开支。

29. 他决心确保成本效益,提高行政效率,加强报告责任和消除浪费。对于重复或重叠的活动,或已失去作用的活动,他将向大会提出适当行动的建议。他将继续作出一切努力控制开支。

30. 在有关本组织工作的年度报告中,他重申了对秘书处改革和提高本组织效率和效益的坚定承诺。他已将目前进行的改革措施纳入综合管理计划。应将目前提交第五委员会的建议看作是该项改革努力的组成部分。除非恢复本组织健全的财政情况,就不可能在下一个两年期内执行这些建议,对于创造一个任重志远和务求有成的联合国,也不可能取得进一步的进展。

31. 对本两年期经常预算的未交会费约达8.03亿美元。对维持和平行动未交摊款达25亿美元。两项相加,未交会费共为33亿美元。

32. 在同迟交会费的各国政府继续作出努力的同时,他还提出一项新的倡议,请某些国家政府在自愿基础上同意按经常预算的相同费率分摊维持和平行动经费。虽然他已收到一些积极的回应--他要感谢已作出答复的这些国家政府--但总的情况仍然非常困难。

33. 1995年8月,已用尽经常预算的现金,为支付9月份的经常预算支出,不得不从维持和平行动借款1.25亿美元。未付会费的那些会员国应作出必要的付款,这是绝对必须的;否则,为支付经常预算支出将必须从维持和平行动继续借更多的钱。

34. 这意味着本组织将被迫进一步推迟偿还部队派遣国和对各国政府的协助通

知书的付款。联合国目前欠各会员国部队和设备费用已超过9亿美元。其中的许多国家是需要联合国援助的发展中国家。但在目前的情况下,本组织要向它们借钱,而且没有利息。如果这种情况继续,估计到今年年底对各会员国的欠款将达12亿美元以上,维持和平行动将遭到很大危险。这种局面不能再继续下去。

35. 他已采取步骤在秘书处内节省现金。但这些节省开支的措施不能替代各会员国全额支付会费。各会员国尽快交付未交的会费具有无比的重要性。

36. 十年前,在联合国四十周年之际,他的前任曾在第五委员会发言说,他的最大的希望是在今后的几年内,各国政府将能够在确保其所需的财政健全的联合国内一起工作。

37. 十年之后,在本组织庆祝五十周年的时候,这一希望仍然没有实现。本组织的财政情况只是更加严峻。处理这些财政危机有分散注意和资源的危险,而且可能破坏目前的改革进程。这种情况使得有效管理本组织日益成为无法完成的任务。在此时刻,本组织自身的存在能力都可能处于危险的境地。

38. 政府间机制改革取得进展,是在秘书处一级已实行的改革措施能取得成果的另一个条件。一个政治框架和实质性目标的限定,有助于取得这些进展。在题为“和平纲领”和“发展纲领”的报告中,曾尽力作出此种限定。大家必须共同努力确保在此方面开展的各种进程能以相互支持的方式进行,并导致具体的成果。

39. 本组织的成效取决于其工作人员的表现。因此,改革工作成功的另一个关键因素是恢复具有竞争力的服务条件。本组织必须能够吸引和保留才干最高的工作人员。他希望大会本届会议的审议能够推进这一重要的目标。

40. 他相信在所有会员国的支持下,本组织内目前进行的改革能够成功,使联合国成为一个服务于全人类的更集中和有效的工具。

41. 他相信1996-1997两年期方案概算能反映各会员国提出的任务规定,以及在不同场合对今后的挑战、优先事项和控制费用所表达的关切。他建议委员会批准方案概算。

42. MSELLE先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍了咨询委员会关于1996-1997两年期方案概算的第一份报告(A/50/7),欢迎概算的及时提出,这便利其审查和编写咨询委员会第一份报告。他还感谢秘书长的代表口头和书面提供的补充资料,赞赏秘书处已执行咨询委员会有关预算文件结构与格式的若干建议,特别是第一部分,已大大缩短而且内容完整。

43. 秘书长在方案概算的前言中指出,他已按照各会员国的要求尽量做到少花钱多办事。因此,他所提出的初步预算比1994-1995年的订正拨款减少资源3.8%,而且也低于大会一致批准的1996-1997年概要。根据现有的任务和联合国当前的有关活动,咨询委员会已得出结论认为,概算是现实的,并如秘书长所说,是具有成本效益的。实际上,在会议事务方面,委员会认为要求显然超过了估计的能力。

44. 因此,咨询委员会同意1996-1997年概算,只有一些小的改动。秘书长刚才提出的概算同行预咨委会的建议约有1 800万美元毛额的差别。该数字中包括行预咨委会在其报告中的要求,根据最新的资料或在收到咨询委员会审查预算时已经正在编写或计划编写的研究报告以后,可以重新审议的建议。

45. 初步概算提出废除223个员额,设立92个员额(61个新员额,5个临时助理人员改变的员额和26个从维持和平行动支助帐户拟议转来的员额)。根据其报告中解释的理由,行预咨委会同意专业人员职类中要求设置的绝大部分新员额和一些支助员额。

46. 制订1996-1997两年期概算的出发点是1994-1995年订正拨款;但总的资源数额是根据下一个两年期的概要。1995年委员会再次面对一项如联合国一样年深日久的挑战。目前形式的这一挑战,是1964年对《宪章》第十九条的适用能力危机所引起的问题之一;它涉及到秘书长和各会员国在决定本组织预算数额时各自的作用。概要是经过三十年时间发展得出的一个折衷答案,必须理解其意义和影响以便在即将的辩论中保持清醒头脑。

47. 多年来形成了一种观点,认为会员国应当指示秘书长根据它们所提议的资

源总额编制一份预算。一些会员国支持这样一种观念,即不能按秘书长的建议不断增加联合国的预算,因为各会员国在本国的国家行政中面临着财政困难,还有国内的立法机构所施加的最大限制联合国及其机构增加预算的压力。其他会员国认为,秘书长作为本组织的行政首长,应当根据他对需要执行会员国所委托任务的理解,提出一项预算建议。

48. 大会1967年12月19日第2370(XXII)号决议要求的计划概算,提出带有指示性规划数字的中期计划的未成功的尝试,以及提出两年方案概算的本身,都是企图调和这两种观点。

49. 概要的概念也是调和这些作法的另一次试图。该概念规定,在秘书长编制预算之前,应首先与会员国协商并争取各国同意可能将由它们分担的资源数额。在第41/213号决议中所体现的这一解决办法(包括设立应急基金程序),达到了事先协商的要求;1986年的希望是,一旦各国一致同意该概要,就可以避免以后对秘书长所提议的资源数额提出批评和可能的反对。实际上,第41/213号决议的三项内容,即概要、应急基金程序和协商一致的方式对于制止原来所说的经常预算的无限制增长起了很大作用;经常预算的规模受到限制,同维持和平和预算外行动比较,经常预算是比较小的。

50. 概算中编列有一定的数额,是为应付货币波动和通货膨胀。多年来,行预咨委会和第五委员会一直在考虑如何最好地处理应付货币波动和通货膨胀所需的追加资源。行预咨委会所作的研究表明,联合国系统采用各种办法解决此一问题,包括要求补充资金、设立特别帐户和储备金,特别是在数额可以应付时,通过推迟和重新安排优先事项加以匀支。大会在第41/213号决议中一致决定,虽然应作出一切努力均之通货膨胀和货币的开支,但不能对方案执行造成不良影响,但在全面解决这一问题之前,联合国预算仍应继续为货币和通货膨胀作出调整。1996-1997两年期方案概算是按照第41/213号决议的规定编制的。

51. 有关人力资源的概算包括长期和定期合同工作人员、雇用时间长短不同的



临时工作人员、顾问、约聘人员和专家小组。编制表中所列总员额所提供的服务，得到若干非员额人员、顾问和专家的补充。

52. 咨询委员会对人事事项曾提出若干评论和建议。计算工作人员费用的方法需要加以修改，以确保用于该目的的标准费用符合实际情况。其修改应当包括认真监测一般人事费等项内容。还应当改进目前的分配制度，这种制度多年来受到咨询委员会和审计委员会的批评。通过加强监测，秘书处可以得到最新的资料，以便为编制预算规定现实的标准费用。既然本组织打算为综合管理资料系统开支 7000 万美元，应当能够解决过去在此方面的管理问题。

53. 若干部门的叙级办法应当修订，特别是政治部门，咨询委员会已发现普遍叙级过高的证据。为此目的，需要修改和改进编制秘书处结构的术语和标准。咨询委员会曾鼓励使用“组群”等用语，和由主题组和工作队执行方案。在方案执行中使用共同标准之前，在确定方案管理员并承担责任之前，咨询委员会仍关切工作重叠和不能最佳使用资源的可能性。

54. 通过采取现代的人事管理方法改革人事管理制度，目前占有优先地位，这一点应当受到赞扬，但在执行拟议的改革措施时，要避免为本组织带来新的问题。应当认真监测新的人员考绩制度的执行效率，并在必要时采取行动加以简化，以避免因举行工作人员、主管、管理人员和管理审查委员会的大量会议，而形成一种开支庞大的官僚制度。对执行程序和对工作质量评级的不同意见，可能使已有严重缺陷的内部司法上诉制度不堪负荷。

55. 咨询委员会正在编写一份关于司法制度的报告；就此事项以及关于考绩办法，他说不应将行预咨委会的批评看作害怕改革的个人的批评。行预咨委会自1981年以来一直要求改革内部司法制度，其许多的建议有助于减少积压的案件。在改革现行的司法行政制度时，要避免建立比当前制度的直接或间接开支更高的机制。

56. 减少常设员额的数量，不应导致这样一种新的程序，即使用计划用于一般临时助理人员的经费建立一个“流动”秘书处，断断续续或短期间隔地连续雇用人

员。征聘短期人员的工作需要有更大的透明度,应当制订一些准则以更清楚的限定雇用短期人员连续任职的条件和标准,因此,在秘书处有关单位的编制表中需要列出这些职位。

57. 必须认真制订各种训练方案以解决特定的问题,通过训练解决这些问题将提高本组织执行任务的能力。应当有一个认真规划的提前离职方案,应当注意确保利用该方案的人不是联合国最不可或缺的人。似乎正在制订新的征聘程序,在外包各种事务时应考虑到联合国作为有185会员国的一个国际组织的特点;不管在国家一级的这类程序有多少优点,必须认真制订以满足联合国的特殊需要。

58. 第八部分编列的一般支助事务直接费用约占1996-1997概算的35.5%。然而,实质性的秘书处单位已提供支助。咨询委员会欢迎在文件处理和制作、远距离翻译和通信等方面采用新技术后,使生产力有所提高。咨询委员会在第一份报告中,广泛赞扬联合国的出版方案,并要求在制订中期计划或考虑将工作方案纳入方案概算时,由政府间机构有效参与审查出版方案。

59. 鉴于使用计算机技术,应当研究支助服务的生产率和支助工作人员的数量。在会议事务方面正确提出的工作量指标制度,应当加强并扩大到秘书处的其它部门。需要改进和简化采购事务,咨询委员会将就此主题单独提出报告。在通信方面,联合国规划的项目应当同为联合国各基金和方案以及为整个联合国系统制订的项目作出有效的协调,以避免建立费用高的和无法兼容的通信系统。

60. 同过去一样,咨询委员会花了许多时间研究概算中所编列的预算外资源。这些资源中的大部分,约点总额44.345亿美元中的37.257亿美元,涉及具有自己理事机构的方案,行预咨委会要向这些机构提出报告。咨询委员会欢迎不断完善预算外资金概算的编制格式,但认为需要作进一步的工作。特别是,预算中的说明部分仍没有清楚限定准备开展的活动和对方案优先事项的影响。

61. 需要改进信托基金的管理。行预咨委会在审查预算时注意到有些信托基金临时帐户出现负面平衡,说明支出超过报告期间所得到的收入。咨询委员会还注意

到,在许多情况下在尚未收到捐款之前就使用普通基金资源开始执行信托基金活动。咨询委员会一向认为,除非收入已经确实可得,绝不应承担任何义务。

62. 任命短期工作人员和顾问,应当遵照适用经常预算活动的同样严格的程序。应当对信托基金和其它预算外资源收取合理的管理费用,从而避免由经常预算加以补贴。秘书处应当制订能满足捐助方要求的统一报告标准,这些标准应当减少过多和重复的报告要求。如果捐助条件违反联合国的财务和人事条例,无论捐助资源多少,联合国的条例必须占先。最后,咨询委员会从审查维持和平预算的经验中得出一项结论,即必须指派了解联合国条例和细则的合格的联合国工作人员管理、监督和监测在总部和外地的信托基金活动的执行情况,包括紧急活动和人道主义活动在內。

63. 咨询委员会对中期计划的拟议格式曾单独提出报告并作出评论。联合国预先规划工作结果有好有坏,由于目前正就进一步改组和改革联合国问题进行辩论,大会第五十一届会议应当审议那种计划目前尚不肯定。复杂的政府间机制和联合国的决策程序是预先规划工作的一项重大挑战。联合国的任何活动以及秘书处的有关结构并不是按照一项全面的事先决定的计划进行。而是多年来由本组织对会员国在各种场合阐明的各种被认知的全球优先事项作出反映。这种认知主要在会议、首脑会议和其它集会中阐明,其结果就是提出任务、行动方案、全系统行动计划、以及各种发展十年和有关的秘书处结构和政府间机制。除非就这些全球的政府间指示应在编制中期计划中所起的作用达成一致意见,否则过去在规划工作中遇到的挫折将继续到二十一世纪。

64. 在对本组织前途热烈讨论中迎来了联合国的五十周年。提出的改革建议实际上包括本组织的每一方面。为帮助今后有关改变和改革的辩论,咨询委员会在其第一份报告中曾就本组织一些行政和管理方面作出评论并提出建议。咨询委员会注意到秘书长打算开展审查联合国活动的第二和第三阶段,相信所查明的这些节省是可以实现的,而不会妨害本组织全面执行各主管政府间机构所委托的全部任务。如

果秘书长认为要重新安排某些活动的次序以便实现可望取得的节省,则他有义务向大会提出切实可行的必要建议。

65. 联合国目前正经历一个时期,从来没有如此明确地意识到对改变和更新的需要。联合国在有历史意义的大会本届会议上承担今后各项任务的同时,也需要回顾过去的许多成就,以吸取集体经验的智慧。总之,本组织在其五十年的大部分时间都一直进行演变和改革。最重要的是,在寻求一个更有效率和能更好响应的联合国时,必须永远铭记《宪章》所体现的其独有的特点和使命及其宏大和崇高的计划。

66. TUDOR先生(方案和协调委员会主席)介绍方案和协调委员会(方案协调会)第三十五届会议的报告,他说委员会认真审查了其作为经济及社会理事会和大会主要附属机关的任务和作用。委员会认为应当了解理事会对按照其任务规定所提交的报告的意见和决定,他强调理事会及其各自的政府间机构需要采取充分的后续活动。委员会认为应当认真筹备方案协调会和行政协调委员会(行政协调会)的联席会议,因此应当提前决定这些联席会议的结构和内容。相对于口头发表的经过准备好的声明,需要通过深入讨论以鼓励对话。

67. 委员会感谢秘书长作出努力及时提出方案预算,并注意到新的预算格式的特点。该预算包括一个内容完整的第一部分,对情况作了综合介绍,而不必参阅各个预算款。新特点还包括对每一预算款作出总结,增加了1992-1993两年期开支的补充资料和预算外支出的资料,以及按支出用途所作的预测。

68. 委员会注意到秘书长所要求的资源总额低于大会第49/217号决议通过的1996-1997两年期方案预算概要中确定的数额。它还欢迎这一事实,即通过提高生产率所实现的节省多于方案预算概要的预期。委员会还注意到秘书长保证减少资源绝不会影响所有授权的方案和活动的执行或质量。

69. 委员会在其报告中建议,1996-1997方案预算中各资源款项的建议,应来自1992-1997年期间的订正中期计划,和在通过该中期计划或其最近修订案以后所通过的法定任务。委员会的一致意见认为,方案概算要求的大量减少资源数额应当尽可

能通过提高效率 and 普遍提高生产率来实现。这一点应适用于所有的方案,应作出努力在各部门之间加强协调,改进对人力资源的管理。

70. 方案协调会建议大会批准1996-1997两年期方案概算多数各款的说明部分。鉴于对一些款有不同的意见,方案协调会不能建议大会批准第8款(经济及社会资料和政策分析部)、第9款(发展支助和管理事务部)、第13款(控制犯罪)和第21款(人权)的说明部分。经济及社会理事会在其1995年夏季会议期间未能解决这些分歧,因此第五委员会和大会将继续审查这些问题并就此作出最后决定。

71. 方案协调会赞赏内部监督事务厅有关环境方案的深入评价报告质量高和内容全面。委员会赞同报告中的建议,并总的同意其主要的目标,即通过加强与联合国系统内外其他组织的伙伴关系,重新确定联合国环境规划署(环境规划署)各项活动的重点。

72. 方案协调会对维持和平行动:开办阶段深入评价的最后报告表示满意。赞成多数的建议并认为一些建议需要由有关的政府间机构和维持和平行动特别委员会进一步审查。

73. 方案协调会注意到行政协调委员会(行政协调会)年度总结报告,以及方案协调会和行政协调会联席会议的报告。欢迎行政协调会将有关全系统协调的政策问题作为重点,鼓励行政协调会继续努力促进该系统发展工作更大程度的统一,强调文件的编制需要更多侧重方案协调会主要关注的协调问题。

74. 方案协调会承认根据联合国系统内不同组织和机构之间的劳动分工进行协调的作法有各种好处,并强调大会应当是联合国系统内中心的决策场所。方案协调会还强调加强协调应当导致提高成本效益和改进方案的提交。

75. 方案协调会同意最近几次大会和国际会议的结论和宣言,应当经过统筹安排协调执行,并欢迎秘书长和行政协调会在此方面作出的倡议。

76. 方案协调会一致建议同行政协调会下一轮的联席会议的主题应当是“协调联合国系统为根除贫穷的各项活动”。

77. 方案协调会强调秘书长、包括以行政协调会主席的身分继续注意对援引《联合国宪章》第50条各国的援助努力。要求行政协调会的概述报告继续提供联合国系统对这些国家援助的详细资料。

78. 方案协调会强调需要采取具体行动支持非洲的发展。强调应当扭转对许多非洲国家官方发展援助流动减少的情况,促请各会员国履行其财政承诺和保证。方案协调会还敦促不要因冻结联合国预算开支而影响非洲的发展项目。

79. 方案协调会强调迫切需要使本系统的各组织具有更加可靠的财政基础,建议各会员国应重新承诺全额、及时和无条件地缴纳会费。

80. 方案协调会审查并同意联合检查组(联检组)题为“审查和评估改组联合国经济和社会活动区域方面的努力”和“联合国系统发展通信方案”的报告,同时注意到讨论期间所表达的观点和保留意见。

81. 方案协调会在第三十五届会议的讨论中强调各会员国对恢复本组织许多活动的活力的重视。方案协调会已作好准备履行作为经济及社会理事会和大会主要附属机关的职能。尽管在讨论中有不同的意见,方案协调会仍能对其结论和建议达成一致意见。联合国系统可以作许多事情帮助各会员国确保其人民的福祉。联合国经过改革和更新以后,更好协调和改进规划、监督和评价的各种工具,这能帮助本组织成为执行大会各项任务的更适宜和有效的机构。

82. MUNOZ先生(西班牙)代表欧洲联盟、保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、罗马尼亚和斯洛伐克发言,他说欧洲联盟满意地注意到1996-1997两年期方案概算是在《财务细则》规定的期间内提交的,这使方案协调会和咨询委员会在编写其报告时能有足够的时间对此重要的问题给予足够的重视。

83. 欧洲联盟回顾,如果各会员国不表现出明确的政治意志全额、按时和无条件地履行其财务业务,那么审查和批准预算这一对任何组织都具有最高政治重要性的进程将会毫无意义。目前的情况表明,缺乏这种意志将会破坏本组织各项任务的完成。但是必须面对这一严酷的现实,截至1995年8月31日,只有67个会员国全额缴

付其经常预算的摊款,对下一年可使用的收入有很大的不肯定性。在这方面,欧洲联盟希望指出,大会第49/19 B号决议对1995-1997年期间的分摊比额表是以一致意见通过的,欧洲联盟还回顾,它曾提出有关若干鼓励和制止的建议,以促进全额、按时和无条件地交纳会费。它还提出过有关改进分摊比额表的建议,以更好地体现支付能力的原则。

84. 欧洲联盟满意地注意到编制预算的方法有明显的改进,一方面有主管方案的管理人员参加预算的编制,这无疑有助于提高他们在所掌握的资源范围内实现各项目标的责任心,另一方面所提供的材料比以往的预算完全、详尽和易于理解。在这方面,欧洲联盟欢迎预算格式的改进,特别是第一部分和其中各款的摘要。有关预算外资源的资料也有改进,比较清楚地说明开展本组织工作所需的资源总额。

85. 欧洲联盟希望在编制概算时继续作出努力,例如联合国各专门机构可以更多参与预算程序,提供有关应急基金使用的情况,以及提供秘书处的组织图和各类活动的情况指标。欧洲联盟还认为秘书长的三阶段作法是积极的,旨在提高本组织的效率和成绩。

86. 秘书长所走的道路是正确的。以更合理和更富有成本效益的方式行使联合国的职能应是一个持续过程的组成部分。该国代表团期待着第二和第三阶段的执行,目的是取消重叠的、价值很小或没有价值的活动。在这方面,他希望秘书处提供有关这两个阶段目前时间表的资料,这两个阶段应迅速开始执行。

87. 秘书处和本系统内的工作重叠是一个迫切需要解决的问题。各部门、方案和机构的行政和执行首长是直接的参与者,他们可以提出如何消除重叠和协调活动的最好的建议,以利于执行各会员国在不同场合所提出的任务。应在方案管理员的交待责任和执行责任的框架内,查明执行各项任务的最有效的方法。

88. 1996-1997两年期的概算,在重新计算费用之前(收入也不计算在内),共为25.1亿美元,比1994-1995年订正预算有所减少。此外,此数额也略少于大会第49/217号决议所规定的任务中提出的数额,该决议通过了1996-1997两年期方案概算概

要。欧洲联盟赞赏地注意到概算中因提高效率带来的节省,以及为进一步节省仔细研究各项活动的坚定意图。

89. 关于概算导言中的各项建议,欧洲联盟支持秘书长的主要立场或提出的行动优先次序。他说,除1996-1997方案概算外,会有一些正在进行和新的“特别”任务的开支,他感到关切的是在“特别任务”项下,概算没有编列任何费用,以支助秘书长预防性外交和维持和平的各项活动,特别是如果考虑到预防性外交仍是本组织的一个优先事项,以及如秘书长在介绍其建议时指出,这方面的活动量在今后几年不会有很大变化。

90. 欧洲联盟认为增加用于促进和保护人权的资源将对旨在促进发展的活动有积极的影响。在这方面,他希望增加用于该优先事项的资源的努力和有关改组人权中心的研究,将使委员会能够辩论这一问题并作出加强和使此项活动合理化的最适当的决定。他仍认为用于人权的资源在方案预算中所占的总比例仍然不够,没有反映此方面应有的优先地位。

91. 监督机制和内部监督是需要财政支持的另一个计划中的优先事项。同当前的预算比较,概算将用于该目的的资源增加将近三分之一,欧洲联盟希望这将是加强这些活动的第一步。内部监督事务厅的报告应是作出决定提高本组织效率的有效工具。

92. 欧洲联盟还支持加强本组织预防性外交和维持和平行动能力的建议,特别是规划和发起这些行动的能力。

93. 最后他说,欧洲联盟完全愿意同其他代表团共同努力达成一致意见,以便核准一份能够负责和有效管理的节俭的预算,同时确保有效执行本组织的任务。

94. FOWLER先生(加拿大)代表澳大利亚和新西兰发言,他对概算表示满意,它不仅内容完全,格式也很大改进,而且能在今年5月提出,使方案和协调委员会能在春天的第三十五届会议审议,并使各代表团有机会作出它所值得的认真研究。

95. 这项成绩主要归功于副秘书长康纳先生和他的小组,他们在1995年制订了



秘书处的报告责任和透明度的新制度,为实行高效率、负责任和有回应的管理打下基础。该国代表团对至今所实现的效率收益感到鼓舞,因为在重新计算费用以前的概算中,这些收益将使1996年的原订经费低于1994-1995年的最后拨款。秘书长争取在以后各阶段进一步提高效率的决心也令他感到鼓舞。

96. 加拿大高兴地注意到,按照大会第48/228号决议,概算中载有1992-1993两年期实际支出的资料和有关预算外资源的重要资料。这些改进值得欢迎,但该决议的另一项要求是提出在本两年期结束时的预测。这种资料也十分重要,它希望秘书处能在审议过程中提供这些资料。它还强调,现行重新计算费用的方法并不合适,其编制工作缺乏透明度。咨询委员会对此主题的评价也强调了这种观点,它要寻求这方面的进一步资料。该国代表团还严重关切因重新计算费用而使费用大量增加的可能性。这些增加中的某些部分,包括因汇率波动造成的增加,必须加以匀支。

97. 加拿大支持概算中提出的总的优先事项,特别是拟议增加维持和平行动和预防性外交、加强国际发展方面的合作、人权和人道主义援助以及内部监督事务厅等方面的经费。对维持和平行动和特别任务的要求,其数量和复杂性都在继续增加,其拟议的资源数额只能算比较适当。但提供经费机制的多元化使情况十分复杂。在这方面,该国代表团仍支持按秘书长的建议将专业人员的职位从维持和平支助帐户转到经常预算。

98. 关于人权和人道主义援助,这些方案所响应的需要毫无疑问是紧迫和重要的。人权中心的工作量急剧增加,分配给它的资源也必须增加。加拿大高兴地注意到该中心已采取步骤改进其管理结构。但它认为需要进一步改进管理和行政工作,并愿为此努力继续作出贡献。

99. 内部监督事务厅已表现出对第五委员会审议的价值,澳大利亚、新西兰和加拿大代表团在审议概算期间将广泛地引用该厅的报告,并全力支持工作人员拟议的增加。

100. 必须理解各国际组织可以使用的资源有很严格的限制。许多国家政府,包

括澳大利亚、新西兰和加拿大,都面临着困难的预算决定。它们必须设法削减实际的支出,而同时维持优先的方案。各国际组织也面对着同样的压力,必须同各国政府一样迎接同样的挑战。联合国必须集中于关键的目标,减少间接费用,以便保护优先的方案,现在已到了这样的时刻:即各国政府不再可能在削减本国预算的同时,担负国际组织日益增加的预算。因此,各国际组织的预算必须象压缩的国家政府预算一样,接受同样严格的审查和说明。联合国迫切和不可避免地需要更有效地安排其宝贵的资源,因为用于新的或增加活动的资源必须主要通过效率收益取得。要想恢复各国政府和公众对联合国的信心,以及使联合国本身取得健全的财政基础,几乎没有其他选择办法。如秘书长所强调,本组织的财政危机正伤害到其效益和威信。

101. 提高效率的挑战要求方案管理员和工作人员同管理部门一起研究如何更有效地开展工作。加拿大同意咨询委员会的意见,需要加强秘书处各单位之间的协调,以便更好地使用资源。工作方法也应重新审查。咨询委员会曾提出一些改进工作的办法,用较少的行政和工作人员的间接支出取得同样或更好的产品。委员会认为,“可以通过技术革新、审查出版物方案、严格控制旅费和顾问的支出实现生产力收益,以及预报成本计算标准更加准确的可能性”。

102. 在这方面,该国代表团关切概算第26 E款第31段的如下说明:“虽然使用办公室自动化设备协助翻译将会提高其工作质量,但不能预期立即取得生产力收益”。该国代表团对此表示不满,虽然它不期望取得立即的收益,但提高生产力应是为办公室自动化所花大量金钱的主要目标和理由,该国希望看到在投资的所有方面能以合理的速度实现很大的生产力收益。

103. 本组织可以采取许多步骤提高效率和减少费用而不损害各个方案。在这方面,该国代表团强烈支持秘书长提出的效率委员会的建议,并准备提供专门知识和人员,以使其很快开始。效率委员会第一批任务之一应当是认真审查本组织的出版物政策,这项工作已拖延很久。咨询委员会在其报告中指出,出版物政策是其多年的关切事项之一。应当审查所有的方面并使其合理化,包括统一印刷和电子出版物。

104. 预算不仅是为下一个两年期规定经费的数额,它还应是通过减少行政和间接费用鼓励更有效地提供方案的工具。它应当具有灵活性,可以重新分配资源给更高优先的方案活动;鼓励明确目标,确定优先事项,战略计划和评价结果;有利于减少本组织内部以及与其他机构之间的重复和重叠。例如,联合国秘书处内一般事务工作人员职位对专业人员职类以上职位的比率,大大高于多数的专门机构。如果秘书处的比率降至某些专门机构的同样水平,每个两年期就可以节省约1亿美元。

105. 加拿大对纽约和日内瓦会议事务费用之间的明显差别表示关切。其分析表明,如果日内瓦的印刷事务同纽约一样有效,每两年期的会议支出就可以减少1 200万美元。此外,咨询委员会报告中提供的资料说明,虽然需要保证维持质量标准,但会议事务费用仍可进一步节省,订约的程序也应当完全透明。

106. 秘书处各执行办公室有工作人员450余名,1996-1997编列预算费用1亿美元。采用先进的资料技术将可以大大减少这一数额。

107. 需要在更广意的范围审议这些预算建议。拟议的两年期经费净额在初步重新计算费用后约达23亿美元。这是一笔很大的数字,需要认真地审查。然而,也不应当忘记联合国的方案预算,在每一千美元的世界收入中仅占约6分钱。要根据本组织对世界大家庭的价值来看待这一微不足道的数字。

108. 在多数会员国中,一旦核准对政府的拨款,政府就可开始使用全部的拨款数额。秘书长却没有这种条件。他的支出不仅受到拨款数额的限制,而且受到实际缴纳数额的限制,而实际缴款的数额却远不够应付需要。在8月底,仅有略多于三分之一的会员国缴纳了当年经常预算的分摊会费,而且这些会费是应在1月底缴纳。尚没有收到缴纳会费最多的国家的缴款,它占今年欠款的约70%。

109. 不能允许各会员国,其中一些是世界上最富的国家,逃避对联合国的财政义务,特别是考虑到一些世界上最穷的国家已全额和按时缴款。实际上,在1995年8月31日之前完全履行对联合国经常预算义务的67个会员国中,有35个是发展中国家,包括若干最穷的国家。可惜的是,另外62个国家根本没有付款。约有90个国家仍有过

去几年的欠款,包括安全理事会的若干成员。多数的会员国似乎满足于批准方案、拨款和摊款,而不履行它们所承诺的义务。这种情况不能允许,不可以再继续下去。

110. 已着手进行一项程序,它将导致批准更多的拨款和摊款。澳大利亚、新西兰和加拿大希望所有会员国全额、按时和无条件地履行因此所产生的义务。加拿大总理最近在多伦多说,各国政府厌倦了“对联合国的抨击”,特别是这些抨击来自不付帐单的国家。存在各种问题的事实,并不使各会员国可以摆脱责任。世界好公民的身份要求所有国家象澳大利亚、新西兰和加拿大一样,全部、按时和无条件地交纳它们应交的份额。三国政府非常看重这一点。它们认为它们的记录允许这些国家和处于同样立场的其他国家争辩说,更新联合国系统的同时,每一个会员国必须忠实履行《宪章》所规定的所有义务。

111. OWADA先生(日本)强调说,联合国似乎碰到了真正的财政危机,它威胁到本组织自身的存在。主管行政和管理事务部副秘书长9月12日在第一委员会发言警告说,联合国正面临巨大和紧迫的现金流动问题。副秘书长指出,在8月中旬经常预算已用完所有现金,必须从维持和平行动经费中临时挪用现金,以维持需要经常预算支付的各种活动。必须转用的资源数额可能会很快增加,而且只有继续延迟承付为维持和平行动派出部队和提供设备的国家,才有可能这样做。

112. 如果各会员国希望联合国成为一个更有效率和效益的组织,就必须按照《宪章》规定的义务提供充足的资源。日本同意副秘书长的意见,无论秘书处采取那些节省现金的步骤,各会员国仍必须全额和按时缴纳其分摊会费。

113. 日本非常重视关于联合国财政情况的高级别、不限成员名额工作组,并准备全力合作找出解决办法,但这应当是一套全面的措施,例如包括确保所有会员国全额和按时缴纳分摊会费的措施,和作出决定制定一个公平和平等的新的分摊比例表。

114. 关于1996-1997两年期方案概算,日本高兴地注意到秘书处早日提出概算,

使第五委员会可以对新概算中涉及的许多突出问题作出全面和彻底的讨论。预算编制方式的改进肯定也会便利讨论。

115. 日本高度评价秘书处力求节省所取得的非常积极的结果。在重新计算费用之前的概算,比1994-1995两年期的订正拨款减少4%。秘书处还成功地将预算的数额降至1994年大会核准的1996-1997两年期预算概要的数额以下。他欢迎秘书处在预算编制程序方面的努力,通过使各项活动合理化和各种提高效率的措施,实现了最大程度的成本效益。他说,降低预算资源数额所以成为可能,是由于第一次举行了广泛的听询,各方面的部门和机构的所有方案管理员都能充分参加。

116. 该国代表团赞赏秘书处控制预算的努力,但认为主要在行政费用方面应继续作出削减,以精简庞大的和效率低下的联合国官僚机构。包括日本在内的许多国家政府正作出认真的努力,以使其本国的预算合理化。尽管各国财政情况困难,但仍缴纳对联合国的会费。联合国也应采取必要措施,但应注意不要破坏其执行任务的能力。

117. 各会员国应从长期着眼审查每项方案,以便去掉已失去作用和多余的方案,对保留的方案也应重新安排优先次序。他鼓励秘书处在第二和第三阶段继续设法提高效率,希望新成立的效率工作队能够迅速取得重大成果。工作队通过提高效率可能节省的估计数应在适当时在预算中加以反应。方案审查和合理化程序应同各会员国和秘书处密切协调进行,这一点是无需指出的。

118. 各会员国的首要目标应当是确保制定一个现实可行的预算,真正能够服务于使联合国不辜负国际社会期望的目标。应当尽一切努力加强而不要破坏联合国,它在当前的世界中起到如此关键的作用。应当指出,削减预算本身不是目的;而是精简和加强联合国的一种手段。

下午5时30分散会